



SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: Interpretazione simultanea francese-italiano I

Corso: Interpretazione

Obiettivi formativi: impostazione e acquisizione della tecnica di interpretazione simultanea dal francese all'italiano su discorsi in un'ampia gamma di tematiche.

Articolazione dei contenuti: le lezioni verteranno sull'impostazione e l'acquisizione della tecnica dell'interpretazione simultanea. Si inizierà da esercizi propedeutici (shadowing, ripetizioni, parafrasi, esercizi sui numeri...) per passare a vere e proprie esercitazioni su testi e discorsi di difficoltà progressiva e contenuti differenziati, insistendo sulla completezza e correttezza dei contenuti, ma anche sulle modalità di presentazione, tono della voce.

Metodologia formativa: dando per acquisita nel triennio una solida conoscenza della lingua passiva (in questo caso il francese), il metodo è teso all'approfondimento della tecnica, al miglioramento della comprensione e della scioltezza nell'utilizzare la lingua di arrivo, ricerca di soluzioni alternative, parafrasi....

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere: data la natura prettamente pratica del corso, la valutazione in itinere è costante e si applica ogniqualvolta lo studente viene ascoltato.

Modalità di verifica dell'apprendimento: come specificato alla voce precedente, la valutazione è continua durante tutte le lezioni, questo permette di tenere costantemente monitorato l'andamento degli studenti ed intervenire con supporti e consigli specifici.

Note: materiale didattico di supporto: per i corsi si utilizzano testi/discorsi, soprattutto registrati e on line. Agli studenti sono suggeriti supporti terminologici, link a banche dati terminologiche in vista dell'arricchimento del loro bagaglio culturale e terminologico.